Bulletin Salésien : au Service de la Vie

BOLETIM SALESIANO

Revista das Obras de Dom Bosco

TURIM - Oratorio de S. Francisco de Sales, Rua Cottolengo, 32 - TURIM

SUMMARIO

Carta do Rev.mo Snr. D. Miguel Rua . . . pag.
O Boletim Salesiano . . . . . .
Missões. — Patagonia — Guaiaquina (Equador) — Matto Grosso (Brasil) . . . . . .
Noticias de aquém e além mar . . . . . .
Chronica do Movimento Salesiano . . . . . .
A primeira Exposição Salesiana . . . . . .
Graças de Maria Auxiliadora . . . . . .
Necrologia . . . . . .
Historia do Oratorio Salesiano . . . . . .

ANNO I. FEVEREIRO 1902. N. I.

Carta do R.mo Sr. D. MIGUEL RUA Successor de D. Bosco aos Cooperadores de Portugal e Brasil

Benemeritos S.res Cooperadores,
Benemeritas S.ras Cooperadoras.

Com a maior satisfação que tenho annunciar-vos, Benemeritos Senhores Cooperadores e Benemeritas Senhoras Cooperadoras, que com o entrar do novo anno daremos começo á publicação do Boletim Salesiano no rosso bello idioma

O Boletim Salesiano, orgam da Pia União dos Cooperadores Salesianos da Obra de D. Bosco, que já sahia na lingua italiana, franceza, hespanhola, ingleza, polaca e allemã, tinha-se tornado necessario tambem na lingua portugueza pelo augmento consolador dos amigos da obras de D. Bosco, que falam a harmoniosa lingua de Vieira e de Camões, e por se terem as instituições salesianas desenvolvido extraordinariamente em Portugal e no Brasil

par P. Nivaldo Luiz Pessinatti, sdb

Un itinéraire plein de vie

Si de grands défis ou des catastrophes ont souvent poussé à chercher des solutions inédites, la routine de la vie quotidienne ne fournit pas toujours des provocations à même d'opérer des changements qui s'avèrent aussi parfois nécessaires. La presse, née de la répétition monotone de chaque jour, pourrait être incluse dans cette liste. Or l'effet multiplicateur de la presse peut être considéré comme l'un des événements majeurs qui ont transformé l'humanité.

Don Bosco en eut l'intuition et mit en pratique rapidement l'usage de cette ressource innovatrice de communication. En plus, il lui donna une vivacité et une saveur absolument chrétiennes.

À l'heure actuelle, le Bulletin Salésien, publié dans différentes langues, avec des styles, des nuances et des couleurs divers, confirme la solidité et l'opportunité de cette solution intuitive chrétienne.

En février 1902, le Bulletin en langue portugaise divulgue pour les Brésiliens, les Portugais et les « colonies » portugaises la richesse et la force d'un travail qui avait et qui aurait une longue histoire à raconter.

La première édition portugaise rehausse, en effet, avec élégance et précision, tous les ingrédients du trésor précieux des initiatives salésiennes présentes en Europe et en Amérique : textes riches en détails et en vie, et photos en haute résolution sont quelques indicateurs de la qualité de cette communication. En feuilletant le premier numéro (Année 01, n° 1, février 1902) et en le comparant avec les suivants, nous nous trouvons face à toute une épopée réaliste du vécu : chroniques, témoignages de dévouement des missionnaires, rapports d'éducateurs, de jeunes, de laïcs et de religieux.

Plus qu'un simple dépôt de curiosités culturelles « exotiques », ce véhicule de communication devient un véritable messager, apte à révéler et à socialiser des projets de vie dédiés au bien d'autrui et à la défense de la vie de tant de peuples si divers : il suffit de penser comment les « missions » étaient décrites et diffusées.

Durant la difficile période de la Première Guerre mondiale, la publication du Bulletin Salésien fut interrompue. Cependant, peu de temps après, il recommence à circuler régulièrement tous les deux mois et avec une meilleure qualité graphique. L'interruption de sa publication, durant la Seconde Guerre mondiale, fut beaucoup plus longue : elle dura presque dix ans! Cette situation regrettable présenta cependant l'opportunité, vite exploitée, de diversifier et décentraliser le Bulletin Salésien.

En 1950, par exemple, le Brésil commence la publication du Bulletin Salésien brésilien : année 1, numéro 1, traité et imprimé à São Paulo, sous la direction du P. Provincial, Don Giovanni Resende. Il cessa d'être traduit en portugais et prit un visage brésilien, tout en conservant un lien étroit d'identité avec le charisme salésien.

En 2012, se complétera une série inin-